

ANIMATION À LUTTANGE

Des étoiles plein les yeux



Grâce au succès de sa kermesse de juin et à la générosité de M. Rouff, boulanger du village, l'association des Parents d'élèves des écoles de Luttange a offert aux enfants membres un joli spectacle de Noël. Quarante enfants ont répondu à l'invitation. Ainsi les Lézards Vivants sont venus proposer leur pièce « Le Costume du Père Noël ». Leur représentation a captivé les plus petits par l'histoire et intrigué les plus grands par la conception, le montage du spectacle. Émerveillés nos bambins ont ensuite reçu un bon petit goûter et sont rentrés chez eux repus et rêveurs.

TRAVAUX À STUCKANGE

Ralentir et protéger



Deux jours à peine après l'ouverture de la route de Reinange à la circulation, force a été de constater que la voie piétonne latérale à la route était utilisée comme voie de circulation par certains automobilistes qui n'avaient pas vu le panneau limitant la vitesse à 30km/h et prenaient cette voie communale pour une autoroute, au grand désespoir des promeneurs. La bande herbeuse séparative était également détruite. La municipalité a donc dans l'urgence recherché une solution. Maire, adjoint, bénévoles et agents communaux ont donc procédé à la mise en place de bordures défensives sur toute la longueur du chemin piétonnier. Celles-ci ont un double effet positif : protéger les piétons et ralentir la vitesse, car le moindre écart ne pardonnera pas.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

DISTROFF

Le judo-club œuvre dans la sérénité

L'assemblée générale du judo s'est tenue dernièrement. L'occasion de faire le point avec le président Jean-Jacques Ourtau. La saison passée a été satisfaisante, et malgré un effectif en légère baisse, il reste confiant pour l'avenir.

Comment se porte le judo club ?
Jean-Jacques Ourtau : « Le Judo-club de Distroff compte à ce jour un effectif de près de quatre-vingt-dix adhérents répartis dans les sections jiu-jitsu, taïso et judo. Nous avons démarré la saison avec un effectif plus léger que les années précédentes, sauf en éveil judo. Les entraînements ont lieu sous la houlette de l'entraîneur Jean-Claude Muller. Il est possible de rejoindre le club même en cours d'année ».

Que retenir de l'année passée ?
« Cette saison s'est achevée en juin 2015 par la remise de récompenses du club. Le club a participé à de nombreux challenges locaux, mais aussi aux journées petites senshis de judo, bien suivies, et à différents tournois départementaux et régionaux. A noter aussi, lors de la remise des récompenses, une mention spéciale pour deux judokas du club, Bertrand Marshall pour sa ceinture noire, la 6e depuis que j'ai pris la présidence, et Cléo Diatchenko pour sa sélection en

minimes interrégions. L'entraîneur Jean-Claude Muller a dit sa satisfaction quant aux résultats, qui reflètent la motivation des judokas et leur bonne complicité. Le club s'est investi dans les TAP des rythmes scolaires avec des séances jusqu'au printemps 2016 ».

Le point sur les finances ?
« La santé financière du club est bonne et permet d'envisager le futur avec sérénité. Le bal annuel organisé en février dernier a connu un petit succès. C'est ce qui est ressorti du bilan, positif, présenté par Anne Albouze, la trésorière. Cette année le judo a participé financièrement à une action survêtements, qui vont être remis sous peu aux judokas ».

Quels sont vos projets pour 2015-2016 ?
« La nouvelle saison verra la participation du club aux compétitions officielles dans les catégories où il pourra présenter des judokas. L'organisation de la galette des rois se fera courant janvier. Le repas du judo n'aura pas lieu cette année mais sera reporté à l'année prochaine. Et le



Le Judo-club se porte bien malgré une légère baisse de ses effectifs. Photo RL

gala de fin d'année aura lieu à la glorette municipale en juin 2016. A plus long terme, il me semblerait intéressant de discuter avec des clubs voisins en vue d'un rapprochement dans une structure commune ».

Des évolutions au sein du comité ?
« Bertrand Marshall et Lydie Weber se sont portés volontaires pour être membres du comité et ont été élus à l'unanimité. Le bureau reste inchangé ».

Judo-Club de Distroff
6, cour du château
57925 Distroff.
Tel : 03 82 56 97 10.
jcdistroff@hotmail.fr
http://club.sportsregions.fr/judoclubdistroff

SACHEZ-LE

Collecte des déchets modifiée

Pour les communes de Distroff, Elzange, Metzervisse, Stuckange, Valmestroff, la collecte sélective est avancée à ce mercredi. Même chose pour les déchets ménagers à Bettelainville, Luttange et Dalstein. Pour Distroff, Stuckange, Metzervisse et Guénange-Bas, le ramassage du 25 décembre est reporté au mardi 29 décembre.

Fermeture exceptionnelle

Bousse : à l'occasion des fêtes de fin d'année, la mairie de Bousse sera fermée au public les après-midi des jeudis 24 et 31 décembre.

HOMBOURG-BUDANGE

Argent de chasse

La répartition du produit de la location de la chasse 2015 est affichée en mairie pour consultation des propriétaires terriens.

MONNEREN

Mairie fermée

Les bureaux de la mairie seront fermés le mercredi 30 décembre. Cependant il y aura une permanence jeudi 31 décembre, de 10 h 30 à 12 h 30.

LUTTANGE

Liste de la chasse à consulter

La liste de répartition de la chasse peut être consultée en mairie jusqu'au 17 janvier. Les personnes concernées n'ayant pas donné de RIB pourront se rendre à la trésorerie de Metzervisse pour y retirer le montant de la location les concernant à partir du 1^{er} février 2016.

KLANG

Mairie fermée jusqu'au 5 janvier

En raison des fêtes de fin d'année, la mairie sera fermée au public du 23 décembre au 5 janvier. Uniquement en cas d'urgence, s'adresser au maire ou aux adjoints. Cependant, une permanence sera assurée le 31 décembre de 10 h à 12 h, pour recueillir les dernières inscriptions sur les listes électorales.

KEMPLICH

Fermeture de la mairie

La mairie sera fermée du 22 au 30 décembre. La permanence de fin d'année se tiendra le 31 décembre de 10 h à 11 h.

NUMÉROS

Loisirs
Distroff : bibliothèque, de 10 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h.
Volstroff : bibliothèque, de 14 h 30 à 17 h, local de la mairie.

Permanences
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

AUJOURD'HUI

Randonnées, balades, visites guidées, orientation

Veckring. Ouvrage du Hackenberg. Visite guidée de l'Ouvrage du Hackenberg, le plus important de la ligne Magi-

not par sa taille (10 km de galeries) et l'ampleur de son organisation interne. À 14 h. Ouvrage du Hackenberg, 10 €. 7 € groupes, étudiants et anciens combattants, 5 € pour les jeunes et gratuit pour les enfants (- de 4 ans). Tél. 03 82 82 30 08.

GUÉNANGE

Le plein de rire pour le Comédie-club



Grand succès populaire pour le club de Guénange. Photo RL

Plus de 200 spectateurs sont venus s'amuser avec la troupe locale du Guénange Comédie-club (GCC) à la salle Voltaire le 19 décembre.

Ce conte humoristique, intitulé *Le fabuleux Noël d'Amélie Mélo*, a aussi bien fait rire les petits que les grands. Cette pièce en trois actes a vu évoluer une galerie de personnages tous plus loufoques les

uns que les autres. Il s'agit sans aucun doute de la prestation la plus aboutie du GCC depuis sa création en 2013.

À noter que sur les neuf acteurs de la pièce, quatre ont joué pour la première fois avec le GCC, mais ont su parfaitement s'intégrer dans l'équipe, dont le professeur de théâtre est Maurice Thiriot.

DISTROFF

Ramassage gratuit des sapins de Noël

Didier Ehrhardt, paysagiste de Distroff, se propose de reconduire la collecte gratuite des sapins de Noël, le samedi 9 janvier prochain.

Il suffira de déposer son sapin de Noël, sans décorations, sans sac et sans pied sur le trottoir, et il sera ramassé, à partir de 8 h et en commençant par la rue du Parc, pour être recyclé. Un geste pour l'environnement et une seconde vie pour les sapins ! Attention, il n'y aura qu'un seul passage !

BOUSSE



Invités par la municipalité, couples en or, diamant et palissandre ont été félicités pour a longévité de leur union. Photo RL

Or, diamant et palissandre

À la veille de cette fin d'année, six couples ayant fêté cinquante années de vie commune, un pour soixante années de mariage et un autre pour le palissandre avec soixante-cinq années de vie commune ont été mis à l'honneur à la salle des mariages de la mairie à l'initiative du Centre communal d'action sociale (CCAS) et en présence de Pierre Kowalczyk, maire. « Il y a longtemps de cela, plus de cinquante années que dure votre union, et pourtant le souvenir est vivace, les images demeurent fidèles, le temps qu'il faisait, le goût du premier baiser et la découverte de l'autre », a déclaré M. Kowalczyk, en soulignant : « vous avez depuis consolidé les bases sur les

quelles nous-mêmes construisons l'avenir de nos enfants, en leur donnant, tout comme vous, le meilleur. Vous avez ainsi servi notre communauté par la cohésion et la paix que vous avez entretenus ».

Ainsi, cinquante années de mariage pour les couples Alfonsi, De Oliveira, Girardin, Martin, Montisci et Varin. Le diamant revenait au couple Meurillon, et enfin, le palissandre venait couronner 65 années de vie commune pour les époux Diot. Au final, des fleurs pour ces dames, des cadeaux et actes de mariage pour les couples et, en point d'orgue, un vin d'honneur apprécié par tous.

METZERVISSE

Ils vont pouvoir dévaler les pistes

Dans le cadre de leur projet d'école, les élèves des classes de CMI et CM2 bénéficient d'une formation de ski grâce à un financement communal et une aide de l'APE. Alternativement, un an sur deux, les élèves participent soit à une classe de neige à Valloire en Savoie, soit des après-midi au Snowhall d'Annéville.

Cette année, c'est donc à Annéville que les élèves encadrés par Angélique Claude et Virginie Martin-Marcos, les enseignantes, se sont rendus à sept reprises les vendredis après-midi entre octobre et décembre. Là, ils ont été pris en charge par quatre animateurs bénévoles, cadres fédéraux de la FFS. Norbert Metzger, Roger Mandelli, Michel Lapaque et Francis Roth leur ont d'abord

expliqué les bases de la discipline puis les règles générales avant de les accompagner sur les pistes. Au bout de cinq séances, de nombreux jeunes pouvaient déjà dévaler les pistes et prendre de la vitesse en sécurité.

Pour marquer cet événement, les skieurs ont reçu diplôme et médaille au cours d'une petite cérémonie en présence de leurs moniteurs qui leur ont une nouvelle fois rappelé les grandes règles de priorité sur les pistes et le classement couleur des pistes. Quinze élèves ont obtenu le niveau débutant, vingt, la classe 1, et quinze, la classe 2 correspondant à une bonne pratique du ski. Les élèves de CMI pourront donc partir l'an prochain directement sur les pistes après une petite mise en jambe.



Fiers de leur diplôme, les élèves sont prêts à dévaler les pistes, pour peu qu'il neige. Photo RL